

## EN ESTE NÚMERO

- 122 Calendario
- 122 Indicadores
- 123 Actualidad  
*Bernes, Director de la OEI  
De Rato se reúne  
con Chirac  
Israel, Panamá, Yemen  
y Lituania*
- 126 Reseña de libros  
*¿Cuán neutral es el  
terreno de juego?*
- 128 Análisis  
*Afluencia de capital  
a Sudáfrica*
- 130 Asistencia técnica  
*Peter Nicholl*
- 132 Diálogos  
*Timor-Leste, Camboya*
- 134 Foro  
*VIH/SIDA y la ayuda*
- 135 Préstamos del FMI  
*Alivio de la deuda PPME*
- 136 Foro  
*ECOSOC*

## ACTUALIDAD: Nuevo Director de la OEI

Thomas A. Bernes asumirá la dirección de la Oficina de Evaluación Independiente (OEI). Bernes, actual Secretario Ejecutivo del Comité para el Desarrollo, del FMI y el Banco Mundial, sucede a Montek Singh Ahluwalia. La OEI realiza análisis objetivos de varios aspectos de la labor del FMI, como las crisis de la cuenta de capital, la asistencia técnica y el ajuste fiscal en programas respaldados por la institución.



123

## RESEÑA DE LIBROS: Un terreno de juego neutral

Nos guste o no, todo está globalizado, expresan Thomas L. Friedman y Pietra Rivoli en dos libros con enfoques radicalmente opuestos que examinan cuán pequeño e interconectado está el mundo: uno ofrece una visión panorámica, y el otro, un caso particular (la vida de una camiseta). Ambos aducen que es inútil tratar de erigir barreras contra las fuerzas sísmicas de la globalización y consideran más prudente una adaptación inteligente y bien focalizada.



Stephen Jaffe/FMI

126

## ASISTENCIA TÉCNICA: Pilar de estabilidad en Bosnia

Bajo la dirección de Peter Nicholl, economista neozelandés designado por el FMI para dirigir el Banco Central de Bosnia y Herzegovina, el banco planeó la introducción de una nueva moneda, lideró el saneamiento del sector bancario e instaló un moderno sistema de pagos. De hecho, se ha convertido en un pilar de estabilidad en medio de la reconstrucción. Nicholl habla de sus logros y de las perspectivas económicas de Bosnia.



Contribución del BCBH

130

## DIÁLOGOS: Un cambio en el poder legislativo

Los parlamentarios de los países en desarrollo tienen la función esencial de redactar leyes que posibilitan el progreso y de vigilar los presupuestos y gastos para asignar recursos escasos. En situaciones de posguerra, cuando se deben crear o reconstruir instituciones clave, la tarea resulta más ardua. En los seminarios patrocinados por el FMI en Timor-Leste y Camboya, los legisladores debatieron sobre las prioridades de sus países y exploraron formas de impulsar el crecimiento y reducir la pobreza.



132

# Calendario

## MAYO

**9** Discurso de la Primera Subdirectora Gerente del FMI, Anne Krueger, ante Oxford Union, Oxford, Reino Unido

**12-13** "Making Services Work for Poor People: From New Knowledge to Changed Practice?", Banco Mundial, Washington

**16-25** Asamblea Mundial de la Salud, Organización Mundial de la Salud, Ginebra, Suiza

**18-19** Reunión anual del Banco Africano de Desarrollo, Abuja, Nigeria

**18-20** Seminario del FMI para legisladores y periodistas, San José, Costa Rica

**22-23** Reunión anual del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, Belgrado, Serbia

**29-30** Seminario de alto nivel del FMI: "Políticas para el crecimiento con equidad en América Latina y el Caribe", Santiago, Chile

## JUNIO

**1-3** Foro Económico Mundial: Cumbre económica de África, Ciudad de El Cabo, Sudáfrica

**1-3** Conferencia anual de InterAction "Charting a Course for Relief and Development", Washington

**2-3** Reunión de los ministros de Comercio de APEC, Jeju, Corea

**5-7** Asamblea General de la Organización de Estados Americanos, Fort Lauderdale, Florida

**10-11** Reunión de los ministros de Hacienda y gobernadores de bancos centrales del Grupo de los Siete, Londres

**13-17** Seminario del FMI sobre grandes contribuyentes para funcionarios tributarios en Asia y el Pacífico, Bangkok, Tailandia

**15-16** Conferencia del Instituto Regional de Capacitación del FMI en Singapur "Managing Fiscal Risks in Asia", Singapur

**29-1 de julio** Período de sesiones sustantivo del ECOSOC, segmento de alto nivel, Nueva York

## JULIO

**1-5** Conferencia Internacional sobre el SIDA en Asia y el Pacífico, Kobe, Japón

**5** Seminario del FMI para legisladores, República Democrática Popular Lao

**6-8** Cumbre del Grupo de los Ocho, Hotel Gleneagles, Escocia

## SEPTIEMBRE

**6-7** Seminario de alto nivel del FMI: "Strengthening the Financial Stability Framework", Washington

**14-16** Sesión plenaria de alto nivel, Asamblea General de la ONU, para examinar los avances en los compromisos de la Declaración del Milenio, Nueva York

**26-27** Reuniones Anuales del FMI y el Banco Mundial, Washington

### Directorio Ejecutivo del FMI

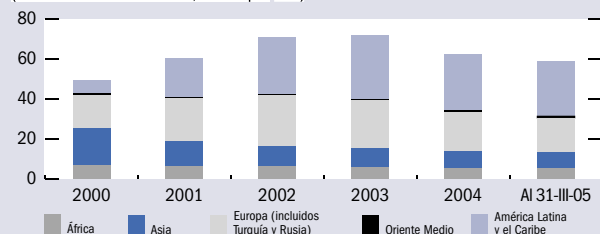
Véase una lista actualizada de las reuniones del Directorio Ejecutivo del FMI en <http://www.imf.org/external/np/sec/bc/eng/index.asp>.

# Indicadores

## Datos financieros del FMI

### Crédito total del FMI y préstamos pendientes de reembolso, por región

(Miles de millones de DEG, fin del período)



### Recursos del FMI disponibles

(Capacidad de compromiso futura a un año, miles de millones de DEG)



### Nota sobre los derechos especiales de giro del FMI

Los derechos especiales de giro o DEG son un activo de reserva internacional creado por el FMI en 1969 para complementar las reservas oficiales de los países miembros.

### Principales monedas, tipos de cambio frente al DEG

(Fin del período)

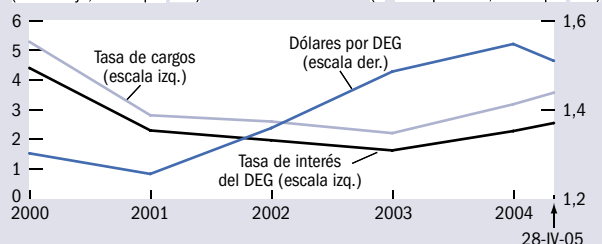
	Abril de 2005	Un año atrás
Dólar de EE.UU.	1,517	1,452
Euro	1,171	1,215
Libra esterlina	0,793	0,819
Yen japonés	160,269	159,992

### Tasas relacionadas

Tasa de interés del DEG, tasa de cargos de los préstamos no concesionarios del FMI pendientes de reembolso y dólares por DEG

(Porcentaje, fin del período)

(Dólares por DEG, fin del período)



Los DEG se asignan a los países en proporción a su cuota en el FMI. Los DEG también sirven como unidad de cuenta para el FMI y otros organismos internacionales. Su valor se basa en una cesta de monedas internacionales principales.

## Bernes, nuevo Director de la Oficina de Evaluación Independiente del FMI

**T**homas A. Bernes, de Canadá, aceptó el ofrecimiento del Directorio Ejecutivo del FMI de asumir la dirección de la Oficina de Evaluación Independiente (OEI) a partir del 6 de junio. La OEI, establecida por el Directorio en julio de 2001, es autónoma con respecto a la gerencia y tiene como función evaluar de manera objetiva e independiente varios aspectos de la labor del FMI. En sus informes se han abordado diversos temas, entre ellos, las crisis de la cuenta de capital, la asistencia técnica y el ajuste fiscal en programas respaldados por el FMI.

Bernes, quien sucede a Montek Singh Ahluwalia, de India, es el actual Secretario Ejecutivo del Comité para el Desarrollo, del FMI y el Banco Mundial, un foro que propicia el consenso entre los países miembros sobre temas relativos al desarrollo. Entre 1996 y 2001, Bernes se desempeñó como Director Ejecutivo del FMI en representación de Canadá, Irlanda y el Caribe. De 1992 a 1996, fue Viceministro Adjunto de Hacienda en Canadá y representó a su país en reuniones internacionales de alto nivel, entre ellas las del Grupo de los Siete, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos y el Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico. Además de desempeñar varios cargos oficiales en el ámbito financiero, de

relaciones exteriores y de política comercial en Canadá, Bernes fue Jefe de la División de política comercial general de la OCDE a mediados de los años ochenta.

La primera tarea de Bernes será ayudar a poner en práctica el programa de trabajo de la OEI, que para el ejercicio 2005–06 incluye un examen del programa de evaluación del sector financiero y las evaluaciones de estabilidad del mismo; la postura del FMI frente a la liberalización de la cuenta de capital; la función de la supervisión multilateral, y el estudio de caso de un país. ■



Thomas A. Bernes

Michael Spillone/FMI

Puede obtenerse más información sobre los objetivos y actividades de la OEI en <http://www.imf.org/external/np/ieo/index.htm>.

## En Europa, De Rato insta a reducir el riesgo de una desaceleración

**S**i bien la reactivación mundial no ha recobrado todo el impulso perdido a fines del año pasado, podría hacerlo en el presente año, señaló el Director Gerente del FMI, Rodrigo de Rato, el 3 de mayo en París, donde se entrevistó con el Presidente de Francia, Jacques Chirac, y asistió a la reunión ministerial de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos. De Rato expresó que ha aumentado el riesgo de que desmejoren los resultados de la economía mundial e instó a la comunidad internacional a corregir los desequilibrios mundiales. “Pero hay motivos para creer que se recobrará el impulso en el segundo semestre del año”, declaró a la prensa.

Para la zona del euro, cuyo crecimiento ha sido lento, De Rato no descartó un recorte de las tasas de interés, ya que las presiones y las expectativas inflacionarias han sido bajas; pero para lograr un crecimiento firme y duradero la clave serán las reformas estructurales, dijo. Reconoció que los mercados laborales se han fortalecido con las reformas efectuadas en el pasado, pero añadió que el desempleo estructural es aún muy alto. De Rato manifestó que además de las

reformas estructurales y el crecimiento a largo plazo, los países de la zona del euro requieren políticas fiscales más audaces para abordar el problema del envejecimiento de la población.

El crecimiento económico de Francia sigue superando al de la zona del euro en su conjunto, pero la creación de puestos de trabajo y la tasa de actividad se mantienen bajas. Aunque su situación fiscal mejoró el año pasado, De Rato recomendó acelerar el ritmo de ajuste fiscal para lograr el equilibrio estructural a mediano plazo.



Rodrigo de Rato (izq.) saluda al Presidente de Francia, Jacques Chirac.

Jark Guez/AFP/Getty Images

### Nuevo acuerdo con Turquía

De Rato visitó Turquía del 28 al 29 de abril para reunirse con el Primer Ministro Tayyip Erdoğan y asistir al Consejo Consultivo de Inversiones. Aplaudió un nuevo préstamo al país y dijo que “Turquía y el FMI están iniciando una nueva e importante etapa en su relación”, y que, con políticas acertadas, las perspectivas económicas, así como la inversión extranjera directa, lucen promisorias. El Directorio Ejecutivo planea examinar el acuerdo el 11 de mayo. ■

## La economía de Israel se recupera de una prolongada recesión

Tras una larga recesión, Israel registró un fuerte crecimiento económico en 2004 gracias a unas políticas prudentes, un entorno externo favorable y un clima de mayor seguridad, observó el FMI en su examen económico anual. Se prevé que la reactivación continúe en 2005, pero a un ritmo un poco más lento. El Directorio Ejecutivo del FMI aplaudió la mejora de las políticas e instó a consolidar aún más la situación fiscal, bajar el alto nivel de la deuda pública e implementar reformas estructurales esenciales.

El Gobierno se ha comprometido a mantener los déficit futuros por debajo del 3% del PIB y a limitar el crecimiento del gasto público. Para ello, el Directorio instó a adoptar un marco presupuestario plurianual y un plan de gasto detallado que mejore la credibilidad, alivie las presiones políticas y contemple las prioridades a largo plazo.

En 2004, se aplicó una política monetaria más expansiva a medida que cedían las presiones inflacionarias. El control de la inflación y la apreciación del sheqel frente al dólar de EE.UU. en el segundo semestre del año llevaron al Banco de Israel a reducir gradualmente las tasas de interés. El Directorio elogió las políticas del banco central y aconsejó a las autoridades que actualicen la Ley del Banco de Israel a fin de reforzar su independencia, transparencia y rendición de cuentas.

Las reformas estructurales buscan impulsar la competencia y la eficiencia mediante, entre otras cosas, privatizaciones en sectores clave y otras iniciativas del mercado laboral. La reforma del sistema de asistencia social ha empezado a dar fruto como lo comprueba el descenso del desempleo y el aumento de la tasa de actividad. El Directorio celebró el refuerzo de los programas vigentes del mercado de trabajo y las iniciativas piloto, pero señaló que cabe focalizar mejor el gasto en esta área. La mayoría de los indicadores de solidez financiera del sistema bancario han mejorado ligeramente; y la calidad de las carteras de préstamo de los bancos deberá mejorar a medida que se afianza la reactivación. ■

Israel	2001	2002	2003	2004	2005
				Estimaciones	Proyecciones
				(Variación porcentual)	
PIB real	-0,9	-0,7	1,3	4,3	3,7
				(Porcentaje de la fuerza de trabajo)	
Desempleo	9,3	10,3	10,8	10,4	9,8
				(Porcentaje del PIB)	
Saldo del gobierno general	-4,1	-4,5	-6,4	-4,3	-3,6
Deuda del gobierno general	96,4	104,9	107,4	104,8	103,8

Fuente: Informe del personal técnico del FMI, marzo de 2005.

## El sólido crecimiento en Panamá reduce el desempleo

Panamá ha registrado un sólido crecimiento económico y una baja inflación en los últimos años, lo cual ayudó a reducir el desempleo y la extrema pobreza, observó el FMI en su examen económico anual. No obstante, se prevé que el crecimiento se desacelerará en 2005 ante la leve pérdida de impulso en la construcción y los servicios a la exportación. El Directorio Ejecutivo del FMI elogió los logros de las autoridades e instó a seguir desarrollando un programa bien focalizado hacia la reducción de la pobreza rural y el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Ante el leve aumento en el déficit del sector público no financiero en 2004, el nuevo gobierno se enfocó en la recaudación y el gasto para contener el déficit. El Directorio convino en que la reducción del déficit fiscal y la mejora de la dinámica de la deuda pública son esenciales para sustentar el crecimiento económico y reducir la pobreza. El compromiso fiscal de las autoridades se refleja en el presupuesto de 2005 y en la reforma recientemente aprobada. Los principales retos son reforzar las finanzas públicas y restablecer la viabilidad a largo plazo del sistema de pensiones del Estado, mejorando al mismo tiempo la competitividad del sector privado.

Panamá sigue con la mira puesta en la firma de tratados de libre comercio a fin de integrarse más a la economía

regional y mundial. La estrategia del gobierno para mejorar la competitividad, sobre todo en el sector de servicios a la exportación, incluye la mejora del clima de negocios, la simplificación de los trámites para las empresas y el desarrollo del capital humano mediante una inversión sostenida en educación. El Directorio exhortó a las autoridades a fomentar la eficiencia en el mercado laboral extendiendo a otros sectores las prácticas laborales flexibles de las zonas francas.

La recuperación del sistema bancario de Panamá lleva ya dos años, y el sistema financiero se mantiene sólido. La liquidez es amplia pese a las presiones del Banco Nacional de Panamá derivadas del aumento del crédito al gobierno y la reducción de los depósitos del fondo de seguridad social. ■

Panamá	2001	2002	2003	2004	2005
				Estimaciones	Proyecciones
				(Variación porcentual)	
PIB real (precios de 1996)	0,6	2,2	4,3	6,2	3,5
				(Porcentaje de la fuerza de trabajo)	
Desempleo	14,0	13,5	13,1	11,8	n.d.
				(Porcentaje del PIB)	
Saldo del sector público no financiero					
Excluida la Autoridad del Canal	-2,3	-3,3	-4,7	-5,0	-3,6
Incluida la Autoridad del Canal	-1,8	-2,7	-3,8	-3,3	-2,1

Fuente: Nota de información al público del FMI, abril de 2005.

## Cae la producción de petróleo en Yemen y se plantean retos para el futuro

El crecimiento económico en la República de Yemen se desaceleró en 2004 a raíz de un fuerte descenso en la producción de petróleo, lo cual plantea serios retos a largo plazo, observó el FMI en su evaluación económica anual. La producción bajó 5,9% con la disminución de la extracción en los grandes pozos antiguos y la falta de descubrimientos importantes. Con la economía en una encrucijada importante, el Directorio Ejecutivo del FMI aplaudió los planes de crear una estrategia integral de fomento del crecimiento y diversificación de la base productiva, y la inclusión de reformas en el presupuesto de 2005.

El déficit fiscal de 2004 superó las previsiones como consecuencia del aumento del gasto en desarrollo y del subsidio petrolero. El Directorio advirtió que, de no efectuarse ajustes, los saldos fiscal y externo a largo plazo serían insostenibles e instó al gobierno a reforzar la consolidación fiscal, profundizar la reforma estructural y desarrollar el sector no petrolero. Expresó preocupación por el aumento de los precios en 2004, generado en gran medida por políticas fiscales y monetarias expansivas, y recomendó una política monetaria más contractiva, recalcando la necesidad de que los presupuestos suplementarios estén sujetos a una estricta disciplina y se modifiquen únicamente ante situaciones imprevistas o shocks externos.

El Directorio recomendó aplicar de inmediato medidas cruciales como el impuesto general a las ventas, eliminar el subsidio petrolero y reducir la masa salarial mediante la supresión de puestos más que la congelación de salarios. Instó a mejorar la gestión del gasto público y la administración de impuestos y de aduanas y aconsejó que se refuercen los mecanismos de protección social para aliviar el impacto del ajuste sobre los sectores pobres.

A pesar de algunas mejoras, las reformas estructurales avanzan lentamente. Entre otras cosas, se debe mejorar el clima de negocios reduciendo los costos de la puesta en marcha, simplificando los requisitos para la inversión del sector privado y corrigiendo problemas de gobernabilidad y corrupción. ■

Yemen	2000	2001	2002	2003	2004 Estimaciones
	(Variación porcentual)				
PIB real	4,4	4,6	3,9	3,1	2,7
PIB petrolero real	9,4	1,3	0,4	-1,8	-5,9
IPC medio	12,2	11,9	12,2	10,8	12,5
	(Porcentaje del PIB)				
Saldo fiscal primario no petrolero	-17,6	-20,5	-21,5	-26,9	-27,5

Fuente: Informe del personal técnico del FMI, febrero de 2005.

## Lituania se prepara para la adopción del euro con un fuerte crecimiento

La admirable expansión de la economía de Lituania continuó en 2004 gracias a un vigoroso aumento del consumo y la inversión privados, observó el FMI en su examen económico anual. El país ingresó a la Unión Europea (UE) en mayo de 2004 y en junio adoptó el mecanismo de tipos de cambio 2 como preparación para la posible adopción del euro en 2007. El Directorio Ejecutivo del FMI manifestó que las políticas macroeconómicas acertadas y las reformas estructurales contribuyeron a acelerar el crecimiento y a reducir la inflación y que Lituania está encaminada, en general, hacia el cumplimiento de los criterios de Maastricht.

Pese al bajo nivel de inflación de 2004, el aumento de los impuestos selectivos y de los precios de la energía, junto con la pujante demanda, aceleraron la inflación al final del año. El déficit

en cuenta corriente creció ante el deterioro de la balanza comercial. El déficit presupuestario aumentó, lo cual representa una orientación expansiva. Los indicadores señalan que el producto se mantendrá por encima de su potencial en 2005, y el Directorio advirtió que una orientación fiscal laxa podría exacerbar las presiones inflacionarias y el déficit en cuenta corriente. En caso de desaceleración, las autoridades deben emplear los estabilizadores automáticos y crear un margen de seguridad. El Directorio apoya la idea de promulgar una ley de responsabilidad fiscal que, junto con la caja de conversión y el programa de convergencia, ofrecería un marco de política fiscal para todos los niveles del gobierno.

El crédito aumentó aceleradamente en 2004. El Directorio considera que la tendencia al aumento del crédito de consumo y la gran exposición al riesgo cambiario del sector privado exigen que se vigile la calidad del crédito. Las reformas estructurales continuaron en 2004, pero deben profundizarse para que las cifras del país converjan hacia los parámetros de la UE. ■

Lituania	2001	2002	2003	2004 Estimaciones	2005 Proyecciones
	(Variación porcentual)				
PIB real	6,4	6,8	9,7	6,6	7,0
IPC medio	1,3	0,3	-1,2	1,2	2,9
	(Porcentaje de la fuerza de trabajo)				
Desempleo	17,4	13,8	12,4	11,3	11,3
	(Porcentaje del PIB)				
Saldo fiscal del gobierno general	-1,9	-0,8	-1,7	-2,2	-1,9

Fuente: Informe del personal técnico del FMI, marzo de 2005.

Véanse más detalles en las notas de información al público No. 05/44 (Israel), No. 05/50 (Panamá), No. 05/40 (Yemen) y No. 05/46 (Lituania) en [www.imf.org](http://www.imf.org).



## ¿Cuán neutral es el terreno de juego?

**P**ietra Rivoli, de la Universidad de Georgetown, elige un tema sobredimensionado —si la globalización es o no una fuerza positiva— y lo reduce a su tamaño real al relatar la trayectoria, en el mercado mundial, de un producto tan sencillo, como lo es una camiseta. En cada etapa de la producción, se intenta paliar los efectos adversos del libre mercado erigiendo barreras. Ello es cada día más difícil, sentencia Thomas L. Friedman, columnista del *New York Times*, porque fuerzas poderosas están derribando las barreras a la competencia internacional y el terreno de juego mundial es cada día más neutral.

Tres son las fuerzas que nivelan el terreno de juego, señala Friedman en *The World is Flat: A Brief History of the Twenty-First Century*. La primera es la proliferación de la economía de mercado en todo el mundo tras el desplome del comunismo, la alternativa más importante frente a ella. Segundo, las nuevas tecnologías permiten a las empresas crear una línea de montaje virtual a nivel mundial: “Bangalore, Beijing y Bethesda son hoy en día vecinos”, dijo Friedman recientemente en el FMI. Y tercero, las empresas globalizadas tienen ahora acceso a una ingente oferta de mano de obra barata gracias a las reformas que han aplicado China e India en sus mercados.

¿Qué pueden hacer los gobiernos en una economía mundial neutral? Friedman aconseja a los gobiernos de las economías avanzadas, como Estados Unidos, que conserven su ventaja frente a la competencia invirtiendo en educación y en una constante actualización de las capacidades de sus trabajadores, en vez de erigir barreras proteccionistas. Asimismo, aboga por un seguro salarial, que proteja a los trabajadores desplazados por la competencia, y prestaciones, como el seguro médico universal, que hagan “más compasivo” al capitalismo. Según él, los mercados emergentes, como México, también deberían evitar el proteccionismo: obtendrían más beneficios con minirreformas que tienen la capacidad de dinamizar el crecimiento al eliminar las trabas jurídicas e institucionales a los negocios.

### Confrontación con la realidad

Claro está que no todos los gobiernos siguen los consejos de Friedman. En su libro *The Travels of a T-Shirt in the Global Economy: An Economist Examines the Markets, Power, and Politics of World Trade*, Rivoli demuestra que en casi cada etapa de la producción los fabricantes y vendedores de camisetas generalmente buscan la ayuda de los políticos para tratar de mitigar los efectos desfavorables de la apertura de mercados y del libre comercio. La ironía es que estas súplicas suelen tener eco

en los países más ricos, mientras que los productores de los países más pobres quedan a merced del mercado.

Considérese, por ejemplo, el dominio que durante 200 años han ejercido sobre el mercado mundial del algodón los productores norteamericanos. Según Rivoli, esto obedece no solo a la “creatividad empresarial” de los algodoneiros, sino también a la ayuda que les brinda el gobierno. Citando un informe de Oxfam, Rivoli afirma que “la ventaja comparativa de los algodoneiros radica en su habilidad para cosechar subsidios gubernamentales”, cuyo monto supera el ingreso de unos cuantos países algodoneiros de África.

### Rumbo a China

La saga de Rivoli se inicia en lugares como Lubbock, Texas, donde se produce el algodón que luego se despacha a antros de explotación en Shanghai y otros lugares de China para ser transformado en camisetas. A primera vista, poco tiene que ver Shanghai con Lubbock (salvo que Shanghai tiene cafeterías Starbucks y Lubbock no). Pero Rivoli observa que “los hilos de algodón vinculan a ambas ciudades desde hace casi un siglo”. En Shanghai la fábrica número 36 hila el algodón tejano y la fábrica número 3, Shanghai Brightness, lo transforma en camisetas.

Las condiciones de trabajo que reinan en ambas fábricas poco tienen de agradables, aunque los esfuerzos de generaciones de activistas (predecesores de los antiglobalistas de hoy) han contribuido a mejorarlas. Lan Jiang, empleada de la fábrica número 36, “repara los hilos rotos sentada en una silla metálica fijada a un surco en el piso. Al oprimir un pedal, Lan se desliza de izquierda a derecha, y se detiene cuando observa una luz roja que indica que el hilo se ha roto”. Lan trabaja 8 horas al día, 6 días a la semana, y gana unos US\$100 al mes —buena parte de los cuales ahorra—, y prefiere este trabajo a las arduas labores del campo.

Lan aspira —infructuosamente— a que los políticos le ofrezcan protección laboral. Las fábricas de Shanghai están cerrando a medida que los fabricantes surcan el planeta en busca de mano de obra más barata. De las hilanderías de Shanghai, otrora 40, quedan solo 6. En el último decenio China perdió diez veces más empleos en el sector textil que Estados Unidos, y “es este sector el que más se ha visto afectado por la pérdida de empleos en China”.

### De vuelta en Estados Unidos

No obstante, China conserva su importancia en el mercado textil, y Rivoli sigue el recorrido de la camiseta fabricada en

**En su habilidad para cosechar subsidios gubernamentales radica la ventaja comparativa de los algodoneiros.**

—Pietra Rivoli

Shanghai cuando esta vuelve a Estados Unidos. “En este punto, se inicia la etapa más compleja y difícil de su vida: el acceso al mercado norteamericano”, indica la autora. La reglamentación que determina cuáles países pueden vender en Estados Unidos camisetas y otros productos textiles, y cuántas unidades de cada uno, es compleja, por no decir “desatinada”, como lo afirman incluso los responsables de su formulación.

Pero el reglamento cumple un doble objetivo: por un lado, brindar trabajo a los ejércitos de burócratas y cabilderos de Washington y del mundo entero que interpretan las normas o intentan influir en su aplicación de manera que favorezcan a sus clientes, y por otro, permitir que ingresen en el mercado norteamericano muchos pequeños países fabricantes de productos textiles, gracias a la limitación de las importaciones provenientes de gigantes como China. “El régimen de cuotas poco ha hecho para proteger los empleos norteamericanos”, constata Rivoli, “pero ha funcionado como ayuda exterior... ya que los cupos que se les asignaron a Mauricio o Bangladesh, además de propiciar la creación de talleres de confección, fomentaron indirectamente la construcción de carreteras, puertos y sistemas de comunicación. . .”

### Última etapa: África

La última etapa de la saga de la camiseta empieza en lugares como el Centro Comercial Sumner de Bethesda, Maryland, donde las damas regalan la ropa que sacaron de sus armarios “para hacerle lugar a nuevas prendas”. La ropa regalada termina en las arcas de empresas como Trans-America, que opera desde hace medio siglo la familia Stubins, en Brooklyn, Nueva York. En sus bodegas, la ropa se coloca en una cinta transportadora donde, al mejor estilo de “El Show de Lucy”, trabajadores a lado y lado la seleccionan y colocan en cajas o tolvas. En otra cinta, los trabajadores las clasifican de acuerdo a su calidad.

Al final, Trans-America envía las camisetas a África, por ejemplo, donde terminan en mercados que venden artículos de segunda mano. En Dar-es-Salaam, Tanzania, las camisetas de mayor valor son exhibidas

en las ramas de los árboles del distrito comercial y celosamente custodiadas hasta que encuentran un comprador.

### Consejos para los antiglobalistas

La historia de la camiseta ilustra “cómo se enfrentan las fuerzas del mercado a las exigencias de protección”, concluye Rivoli. Algunos participantes —como los algodoneros o los obreros textiles de Estados Unidos— reciben protección; otros, como los obreros de la confección en China, no. Entre ambos, abandonados a la vera, se encuentran millones de pequeños productores, como los algodoneros de África, que no obtienen “ni protección política ni oportunidades de penetrar en el mercado”.

Rivoli insta a los antiglobalistas a “que reconozcan los beneficios que el mercado y el comercio han aportado” a los pobres que consiguieron acceso a ellos. El esfuerzo de los antiglobalistas sería más provechoso, considera la autora, si estos lucharan por abrir los mercados y brindar participación política a los que no la tienen en la actualidad.

Friedman es menos indulgente con los antiglobalistas. En su charla en el FMI, los acusó de especialistas en encontrarles fallas a instituciones como el FMI y el Banco Mundial que pregonan la globalización. “Si los populistas en realidad quisieran ayudar a los pobres del medio rural de los países en desarrollo”, señala, “no lo conseguirán incendiando restaurantes McDonald’s ni clausurando al FMI, ni tratando de erigir barreras proteccionistas que hacen menos rentable la economía. Todo eso en nada ayudará a los pobres del medio rural”.

Pero Friedman también plantea que instituciones como el FMI perderán importancia. “En el futuro, la globalización será impulsada cada vez más por *individuos*, familiarizados con el funcionamiento de una economía mundial neutral, que se adaptan rápidamente a sus procesos y sus tecnologías, y que se lanzan a él, sin esperar acuerdos ni asesoramiento del FMI.” ■



Prakash Loungani

FMI, Departamento de Relaciones Externas

## A Sudáfrica fluye capital de cartera

**L**a afluencia de capital privado puede producir grandes beneficios económicos, entre ellos fomentar la actividad del sector privado y mejorar las perspectivas de crecimiento. En particular, la inversión extranjera directa (IED), que generalmente se considera el tipo de afluencia más sólida, está vinculada con la transferencia de nuevas tecnologías y conocimientos y con la mejora del acceso a los mercados. En Sudáfrica, a diferencia de la mayoría de los mercados emergentes, los flujos de capital, desde mediados de los años noventa, se han orientado sobre todo a la inversión de cartera. En un nuevo análisis comparativo de países, el FMI intenta definir los principales factores que determinan el nivel y la composición de los flujos de capital que ingresan a Sudáfrica, y se observa que una mayor liberalización del comercio y la cuenta de capital elevaría la proporción de IED. También se observa que, en general, la volatilidad cambiaria tiende a desalentar la IED, aunque poco afecta a los flujos de inversión extranjera de cartera. Faisal Ahmed y Norbert Funke, funcionarios del Departamento de Elaboración y Examen de Políticas y el Departamento de África del FMI, respectivamente, examinan este tema con Jacqueline Irving del Boletín del FMI.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Por qué la composición de la afluencia de capital a Sudáfrica se inclina más hacia la inversión de cartera?

**FUNKE:** Sudáfrica recibe un nivel igual o superior de IED e inversión de cartera —en promedio, los flujos anuales entre 1994 y 2002 fueron equivalentes al 5% del PIB— al de otros países de mercados emergentes con características similares. No obstante, la proporción de IED es mucho menor que la de esos países y la de inversión extranjera de cartera mucho mayor.

Para comprender el motivo, examinamos los factores comunes y específicos determinantes de la IED y la inversión extranjera de cartera. Nuestros resultados indican que entre 1975 y 2002 el crecimiento y la infraestructura, dos factores determinantes de la IED, fueron inferiores en Sudáfrica que en sus principales competidores. La inestabilidad cambiaria también fue mucho mayor que en países con características similares. Además, aunque en los últimos 10 años se han reducido los controles de capital, aún existen algunos controles; por ejemplo, los exportadores deben repatriar sus ingresos de exportación en un plazo de seis meses. Puesto que Sudáfrica es el principal mercado financiero de África, despierta gran

interés entre los inversionistas que desean diversificar su cartera en la región.

**BOLETÍN DEL FMI:** En los últimos seis años varias de las principales empresas listadas han abandonado la Bolsa de Johannesburgo, muchas pasándose a la Bolsa de Londres. De hecho, el número total de empresas que cotizan en la Bolsa de Johannesburgo se redujo de casi 700 en 1999 a 420 a comienzos de 2004. ¿Es inquietante esta evolución?

**AHMED:** La migración de las principales empresas listadas hacia mercados externos se debe a la eliminación de los controles cambiarios y a la decisión de algunas empresas sudafricanas de competir por capital en los mercados internacionales. La cotización en bolsas extranjeras ofrece nuevas oportunidades para captar capital en esos mercados y ampliar la base de inversión. Esto puede ser ventajoso para la economía.

**FUNKE:** Hay que situar esta evolución en el contexto internacional. En todo el mundo, las empresas están recurriendo a los mercados extranjeros. Asimismo, en algunos casos el deslistamiento se debió a la decisión de la Bolsa de Johannesburgo de eliminar empresas que ya no reunían los requisitos para cotizar. La aplicación de las normas en vigor es importante para la credibilidad y gestión empresarial. Además, la capitalización bursátil de la Bolsa ha aumentado mucho recientemente, lo cual demuestra que no ha perdido su atractivo.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué efecto tendría en el volumen y composición de la inversión extranjera de cartera en Sudáfrica la propuesta “mesa panafricana”, que permitiría negociar grandes empresas en una bolsa virtual?

**AHMED:** La propuesta tiene como objetivo integrar las bolsas de los países participantes para que los agentes puedan transar acciones desde cualquier país miembro. Una bolsa regional, rigurosamente administrada y ampliamente extendida, u otro tipo de colaboración, podría reducir los costos de transacción y aumentar la liquidez. Esto podría incrementar la afluencia, especialmente de capital accionario, y contribuiría a mejorar las normas contables y de divulgación de otras bolsas de la región.

**BOLETÍN DEL FMI:** Esta bolsa panafricana, ¿podría generar una fuga de capitales dentro de la región hacia Sudáfrica, como se teme en Botswana?

**FUNKE:** No. De hecho, podría ocurrir todo lo contrario: los flujos de capital hacia los países participantes podrían



Michael Spillato/FMI

Funke: El crecimiento y la infraestructura, dos factores determinantes de la IED, fueron inferiores en Sudáfrica que en sus principales competidores.



aumentar. La propuesta bolsa regional, si está bien concebida, puede ayudar a los demás países participantes y a las empresas situadas en esos países a obtener nuevos capitales, que podrían usarse para aumentar la inversión en sus economías.

**BOLETÍN DEL FMI:** Usted sostiene que la inestabilidad cambiaria no tiene un efecto estadísticamente importante en los flujos de inversión extranjera de cartera. ¿No cree que esta volatilidad podría afectar negativamente esta inversión y la IED, sobre todo porque una baja imprevista del tipo de cambio podría tener un impacto negativo en las remesas de dividendos, ganancias de capital y utilidades por concepto de intereses de los inversionistas extranjeros de cartera?

**AHMED:** Es necesario distinguir la depreciación de la volatilidad de la moneda. Frecuentemente, una depreciación prolongada de la moneda guarda relación con fundamentos económicos deficientes, lo cual reduce el atractivo del país para la inversión, ya sea de cartera o directa.

**FUNKE:** Generalmente, la inestabilidad cambiaria reduce el atractivo del país para la IED aunque, según los resultados del estudio, no tiene un efecto importante en los flujos de cartera. Esa inestabilidad está vinculada con una menor proporción de IED en los flujos totales, y su efecto en los flujos de cartera es menor porque, entre otras cosas, para los inversionistas de cartera podría ser más fácil cubrirse del riesgo monetario que para los inversionistas directos, pues su horizonte de inversión es más corto. Además, a algunos inversionistas de cartera no les molesta la volatilidad de la moneda, pues esta supone un aumento de la rentabilidad.

**BOLETÍN DEL FMI:** La cobertura de riesgos puede ser onerosa. ¿No se restringe a quienes se pueden dar el lujo de usar esos instrumentos?

**FUNKE:** La cobertura puede ser cara si se usan instrumentos no normalizados para cubrir el riesgo cambiario por períodos prolongados, pero el costo no es un factor importante si se usan productos de cobertura de uso más corriente. Obviamente, para los inversionistas más grandes la cobertura es más fácil y menos costosa.

**AHMED:** En el caso de Sudáfrica, y de muchos mercados emergentes, la inversión de cartera frecuentemente proviene de inversionistas institucionales con acceso a diversos medios de cobertura.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué políticas podrían ayudar a Sudáfrica a atraer más IED en el futuro?

**FUNKE:** Las autoridades han adoptado varias políticas tendientes a atraer IED. Por ejemplo, en los últimos años el banco central ha aumentado considerablemente sus reservas internacionales, lo cual deberá contribuir a reducir la inestabilidad cambiaria. La situación macroeconómica es favorable y la economía crece a ritmo acelerado. Esto deberá contribuir a aumentar el interés de los inversionistas directos en el país.

**AHMED:** Desde comienzos de los años noventa se ha liberalizado ampliamente el comercio, y el Departamento de Comercio e Industria examina la posibilidad de una liberalización más profunda, lo cual podría atraer más IED.

**FUNKE:** Una mayor flexibilización de los controles de capital —especialmente del requisito de repatriar los ingresos de exportación en un período específico— también sería una señal positiva para los inversionistas extranjeros directos.

Otras políticas no consideradas explícitamente en el estudio, como la aceleración de la privatización, podrían ser decisivas para aumentar la IED.

**AHMED:** Hay señales claras de que los inversionistas extranjeros están cada vez más interesados en las oportunidades que ofrece Sudáfrica. Por ejemplo, algunos bancos extranjeros han demostrado un creciente interés por lograr acceso al mercado sudafricano. Recientemente, Barclays ha entrado en negociaciones para obtener una participación mayoritaria en ABSA, el principal banco minorista del país.



Michael Spindler/FMI

Ahmed: Una liberalización más profunda podría atraer más inversión extranjera directa.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Qué consecuencias podría tener la participación de Sudáfrica en organizaciones regionales como la Comunidad del Desarrollo de África Meridional (SADC) y la Unión Aduanera del África

Meridional (SACU) y en acuerdos de comercio con la Unión Europea y otros países?

**FUNKE:** Sudáfrica desempeña un papel decisivo en la región e indudablemente se ha integrado muy bien. Actualmente, el Gobierno examina o negocia diversos acuerdos de comercio bilateral o regional. Esto, junto con la reforma del régimen arancelario, deberá enviar una señal muy positiva a los inversionistas extranjeros. Los resultados de nuestro estudio indican que la apertura al comercio es uno de los principales factores de la IED. ■

Pueden adquirirse ejemplares de “The Composition of Capital Flows: Is South Africa Different?” (IMF Working Paper No. 05/40) al precio de US\$15. Véanse las instrucciones de pedido en la página 136. El texto completo, en inglés, puede consultarse en [www.imf.org](http://www.imf.org).

## Un pilar de estabilidad en Bosnia

Casi una década después de que el acuerdo de Dayton anunciara la paz en los Balcanes, Bosnia y Herzegovina ha avanzado a pasos agigantados hacia la recuperación económica. Se ha reconstruido la infraestructura, muchos refugiados han regresado a sus hogares, se ha revitalizado la producción y la inflación se ha estabilizado en niveles propios de los países industriales. No obstante, subsisten muchos problemas en un país que aún muestra las cicatrices del conflicto: un PIB que sigue siendo francamente inferior a los niveles anteriores a la guerra, altas tasas de desempleo, la incertidumbre causada por un pronunciado déficit en cuenta corriente, y un sector privado todavía débil. Un aspecto positivo es el banco central, establecido en 1997 con apoyo del FMI. Jeremy Clift entrevista a Peter Nicholl, designado por el FMI como Gobernador del Banco Central de Bosnia y Herzegovina (BCBH).

“Cuando comenzamos nuestra labor, las reservas de divisas cubrían apenas una semana de importaciones”, recuerda Nicholl. “Hoy cubren el monto de los pagos de cinco meses de importaciones; la inflación es estable y el sistema bancario es sólido”. El banco central planeó la introducción de una nueva moneda, asumió la vanguardia en el plan de saneamiento del sector bancario y estableció un moderno sistema de pagos. De hecho, ha llegado a concebirse como un pilar de estabilidad en un país que aún no termina de recuperarse del conflicto. Esos satisfactorios resultados se deben en parte a la labor de Nicholl, economista neozelandés de 61 años de edad que dirigió el BCBH durante siete años, hasta fines de 2004.

En virtud del acuerdo de Dayton, se encomendó al FMI la designación del gobernador del nuevo banco central. Para reducir al mínimo las rivalidades étnicas entre bosnios, croatas y serbios, la ley estipuló que en los primeros seis años el gobernador no podría ser un ciudadano de Bosnia y Herzegovina ni de un país vecino. Nicholl, Director Ejecutivo del Banco Mundial con 22 años de experiencia en el Banco de la Reserva de Nueva Zelandia, fue elegido para suceder a Serge Robert, de Francia, que fue el primer gobernador durante un breve período (1996–97).

“Me ofrecieron la ciudadanía bosnia, lo que era preceptivo para que pudiera seguir siendo gobernador transcurridos los primeros seis años, y me sentí honrado de aceptarla”, expresó Nicholl. “Lo consideré una clara señal de que se valoraba la labor que había realizado.” Nicholl permaneció en Sarajevo como Asesor de Kemal Kozarić, funcionario bancario de carrera que fue el primer gobernador local del banco central.

### Éxito basado en la ley

Según Nicholl, la clave del éxito logrado fue la redacción de una sólida ley del banco central que fue sancionada por el Parlamento nacional y le permitió hacer frente a la oposición. “Sin esa ley, bien concebida y sólida, no creo que hubiera logrado establecer en Bosnia y Herzegovina un banco central sólido y eficaz”, manifiesta Nicholl. “La ley hizo del banco central una institución independiente; pero hacer realidad esa independencia, dentro y fuera del banco central, fue uno de los primeros retos fundamentales que debí enfrentar.”

Nicholl, que según sus colegas sabe escuchar y es un tanto duro y a veces directo, debió hacer frente al legado de las tensiones étnicas al promover la confianza en el nuevo banco. También debió “comprender y luego tratar de mejorar las complicadas relaciones contables entre el nuevo banco central, el viejo Banco Nacional de Bosnia y Herzegovina y el sistema de pagos, controlado por el Gobierno, que tenía el monopolio de los pagos internos no realizados en efectivo. Esas relaciones dieron lugar a varios incumplimientos, en los primeros meses, de los requisitos del sistema de convertibilidad establecido en la ley del banco central, problema que llevó un año resolver. Hasta que ello se logró, ciertos grupos étnicos dentro del BCBH no confiaban en el banco”.

En la esfera interna, Nicholl aprovechó la experiencia que obtuvo en su país, Nueva Zelandia, donde fue economista jefe del Banco de la Reserva durante cinco años, hasta que ocupó el cargo de Vicegobernador. “Establecí mecanismos y sistemas internos que se

asemejan lo más posible a los que habían dado buenos resultados en Nueva Zelandia (planes anuales, presupuestos anuales, sistemas formales de seguimiento, un comité de gestión y un comité de inversiones). Creo que el BCBH es la prueba de que estableciendo sistemas legales y administrativos razonables se logra un comportamiento y resultados razonables y previsibles. Pocas instituciones de Bosnia y Herzegovina se han establecido sobre esa base lógica”, añade Nicholl.

No obstante, al nuevo banco le resultaba difícil superar los viejos hábitos del personal. “En sus comienzos los funcionarios tendían a agruparse en camarillas basadas en las instituciones de donde cada cual provenía y a menudo también primaban los lazos étnicos. Llevó tiempo lograr que trabajaran juntos como institución única. Inicialmente se asumieron los sistemas y políticas de personal de la antigua Yugoslavia, que tendían a ser sumamente detallados y preceptivos.”

**Las autoridades han tardado mucho en cerrar bancos débiles o no rentables. Este proceso debe acelerarse.**

—Peter Nicholl

### Una nueva moneda era una prioridad inicial

Dotar al nuevo país de una nueva moneda fue una de las prioridades iniciales. Convenir en su nombre y diseño dio lugar a acaloradas polémicas. Los nuevos billetes, impresos en Francia, se emitieron el 15 de junio de 1998, y los dinares anteriores se desmonetizaron dos semanas después. La nueva moneda, denominada marco convertible, se respaldó con un estricto régimen de convertibilidad que la vinculó inicialmente con el marco alemán y luego con el euro. Aunque inicialmente hubo altibajos, el sistema de convertibilidad ha sido muy eficaz. “No creo que ningún tipo de política monetaria distinto de la adopción, desde el comienzo, del marco alemán como moneda de Bosnia y Herzegovina pudo haber dado a este país tan rápidamente una moneda estable y bajas tasas de inflación. Si hay escasa capacidad de aplicar políticas discrecionales, lo mejor es establecer instituciones que eliminen la discrecionalidad; son las únicas en que los ciudadanos confían y las únicas que usan”, dice Nicholl.

El modelo de convertibilidad ha dado resultados favorables en varias economías en transición, como lo demuestra, en Europa oriental, la experiencia de los Estados bálticos, Bulgaria y ahora Bosnia y Herzegovina. A su juicio, existen tres motivos:

- Los ciudadanos de esos países confiaban en la moneda básica (inicialmente el marco alemán y luego el euro) mucho más que en sus propias instituciones y monedas.
- Había fuertes vínculos comerciales y económicos con la moneda básica.
- El futuro ingreso en la Unión Monetaria Europea representa una estrategia natural de salida del sistema de convertibilidad.

Otra prioridad ha sido sanear el sistema bancario. Cuando Nicholl asumió sus funciones había 76 bancos, para una población de cuatro millones de habitantes, y ninguno operaba en todo el país. Ahora hay 33 bancos registrados, pero el 80% de los depósitos están en ocho bancos. “Creo que el sistema se consolidará en alrededor de 12 a 16 bancos; ya se han dado la mayoría de los pasos principales”, expresa Nicholl, quien sin embargo añade: “las autoridades han tardado mucho en cerrar bancos débiles o no rentables. Este proceso debe acelerarse”.

Otros desafíos pendientes, según Nicholl, consisten en desarrollar los mercados de capital (actualmente muy reducidos) y atraer más inversiones extranjeras para desarrollar el sector privado.

### Necesidad de acelerar la reforma

Según Nicholl, “dos factores hacen difícil prever con precisión las perspectivas económicas de Bosnia y Herzegovina”. “Primero, el país está pasando simultáneamente por tantas



Nicholl: Si hay escasa capacidad de aplicar políticas discrecionales, lo mejor es establecer instituciones que eliminen la discrecionalidad.

transiciones, que las cifras económicas pueden desplazarse dentro de gamas muy amplias, lo que en efecto ocurre. Segundo, lo que es más importante, las perspectivas económicas dependen decisivamente de la aceleración de la reforma económica, reglamentaria y legal, y del proceso de privatización. Las previsiones basadas en el status quo difieren mucho de las basadas en un acelerado ritmo de reforma, pero, sin este último, el futuro del país será muy difícil.”

Sin embargo, Nicholl es optimista. Concibe “una combinación de continua estabilidad macroeconómica y un acelerado proceso de reforma microeconómica y jurídica y privatización, que lo lleva a concebir tasas de crecimiento económico del 6% al 7% anual, una inflación que seguirá estando contenida en torno al 1% actual, y una continua reducción del desequilibrio de la cuenta corriente”.

### Situaciones peligrosas

¿El entrevistado se sintió alguna vez en situación de peligro personal en Bosnia y Herzegovina? “Nunca conté con cuerpos especiales de seguridad ni he sentido la necesidad de ellos”, manifiesta. “En el proceso de cierre de las oficinas de pagos recibí algunas amenazas, pero nunca ocurrió nada. Solo me he sentido en peligro al conducir vehículos en las carreteras: una combinación peligrosa de malos caminos, malos conductores y mal tiempo casi siempre. No he sufrido ningún accidente, pero he estado muy cerca.” ■

Jeremy Clift  
FMI, Departamento de Relaciones Externas

## Timor-Leste y Camboya: Objetivos de crecimiento y prosperidad

A medida que reconstruyen sus economías, tras largos períodos de conflicto social y político, Timor-Leste y Camboya están procurando mejorar sus políticas e instituciones, estimular el crecimiento económico y reducir la pobreza. Los legisladores desempeñan la función decisiva de reglamentar y fiscalizar este proceso en beneficio de sus electores. El FMI auspició un seminario en Dili, el 17 y 18 de marzo, y otro en Phnom Penh, el 24 y 25 de marzo, para examinar detenidamente los mecanismos que facilitan una intervención más directa de los legisladores en el proceso de desarrollo. En las sesiones —en que participaron entre 40 y 50 legisladores de cada país, además de funcionarios del Parlamento y representantes de la sociedad civil y organismos donantes— se destacó la necesidad de crear empleos y aprovechar con prudencia los recursos petrolíferos y gasíferos en Timor-Leste, y de mejorar la gestión de gobierno y redoblar los esfuerzos por reducir la pobreza en Camboya.

### En Timor-Leste se partió de cero

En Dili, el seminario para parlamentarios —y la reunión de trabajo de medio día de duración con representantes de organizaciones de la sociedad civil— se centró en los medios para estimular el crecimiento económico y combatir la pobreza. Timor-Leste, que logró su independencia en 2002, afronta las mismas dificultades que muchos países de muy bajo ingreso, con algunas particularidades. Durante el período de violencia que siguió al referéndum por la independencia en 1999, gran parte del capital físico y humano fue destruido. La creación de instituciones fundamentales, como el ministerio de Hacienda, la autoridad monetaria y el poder judicial tuvo que partir de cero. El país, que al comienzo fue administrado al amparo de un mandato de la ONU, tiene actualmente un gobierno autónomo, y el FMI sigue cumpliendo una misión crucial —por medio de su asistencia técnica y asesoramiento en materia de políticas— para ayudar a organizar las instituciones fiscales y monetarias del mismo. Otro aspecto particular —posiblemente positivo— ha sido el descubrimiento de importantes recursos petrolíferos y gasíferos. Las autoridades tienen ante sí el desafío de administrar sabiamente esta nueva riqueza y evitar los problemas que han plagado a otros países ricos en recursos.

Es esencial reducir el desempleo —que según se estima supera el 20%— y asegurarse de que la economía esté en condiciones de crear nuevos empleos para la población, de la cual el 50% tiene menos de 16 años de edad. Las políticas prudentes aplicadas por el Gobierno han contribuido a la estabilidad macroeconómica, aunque no existen aún las demás condiciones fundamentales para alcanzar un crecimiento sólido, a



Valeria Fichera del Departamento de Asia y el Pacífico del FMI examina el estímulo al crecimiento económico en un curso celebrado en Dili, Timor-Leste.

saber, una mejor infraestructura y un sistema jurídico y reglamentario claro y predecible. También es necesario mejorar la capacidad y capacitación profesional.

A fin de proveer más financiamiento para la actividad económica, especialmente en zonas rurales, los participantes destacaron las ventajas de los mecanismos de financiamiento de poca envergadura, como el microcrédito y las cooperativas rurales. Un representante del sector privado señaló que “uno de los problemas más graves es que la concesión de crédito se limita en gran medida a la capital y a otros centros de población importantes”. Manuel Tilman, Presidente del Comité de Economía y Hacienda de la Asamblea Nacional, instó al FMI a seguir fortaleciendo la capacidad de la autoridad monetaria a fin de facilitar la creación de una moneda nacional.

Se pasó revista a los aportes de la Asamblea Nacional al desarrollo del país. Su Presidente, Francisco Guterres “Lú-Olo”, dijo que el Parlamento “desempeña la función fundamental de examinar y aprobar el presupuesto de la nación y supervisar su ejecución para garantizar una contribución equilibrada de la política fiscal al desarrollo”. También se encarga de preparar y aprobar leyes bien concebidas.

Los legisladores se mostraron muy interesados en adoptar políticas que promuevan una gestión acertada de los nuevos ingresos petroleros. El Gobierno se propone aplicar prácticas óptimas mediante la creación de un fondo similar al de Noruega y la adopción de una política de ahorro destinada a salvaguardar los recursos petrolíferos y gasíferos para las generaciones futuras. El Parlamento desempeñará la función crucial de supervisar las operaciones del fondo y garantizar que estos ingresos se inviertan adecuadamente en el presupuesto nacional.

Los legisladores demostraron también gran interés en los mecanismos para promover una buena gestión de gobierno, que es esencial para alcanzar un desarrollo que favorezca a los pobres. Hicieron especial hincapié en la importancia crucial



del poder legislativo para efectuar una fiscalización minuciosa de los presupuestos nacionales.

### Los esfuerzos por reducir la pobreza en Camboya

En Phnom Penh, los participantes en el seminario se centraron en el escaso progreso logrado en la reducción de la pobreza, así como en la gobernabilidad, las oportunidades comerciales y la dolarización. El asesoramiento y respaldo del FMI ha contribuido a lograr la estabilidad financiera, señalaron, aunque esto, y los elevados niveles de asistencia, no se ha traducido aún en una reducción de los índices de pobreza.

Se coincidió en que deberá hacerse más hincapié en el desarrollo rural, pues la mayoría de los pobres vive en zonas rurales. Sin embargo, las necesidades son muchas. Según Than Sina, miembro de la Asamblea Nacional, la reconstrucción de la infraestructura, muy dañada durante la guerra civil, sigue siendo una prioridad que, pese a su urgencia, ha sido desatendida. También se destacó la necesidad de promover la pequeña y mediana empresa.

Los participantes coincidieron en que la deficiente gestión pública es uno de los más importantes obstáculos para reducir la pobreza, y agradecieron la ayuda suministrada por el FMI para promover el buen gobierno, reducir la corrupción y aumentar la transparencia. El personal del FMI recalzó que una buena gestión de gobierno es esencial para usar eficazmente los recursos públicos, aumentar la actividad económica, mejorar la recaudación tributaria y reducir la pobreza. También subrayó que los miembros del Parlamento, con sus importantes funciones de fiscalización del presupuesto, prácticamente son los miembros de la junta directiva de esa empresa que es el país: deben exigir cuentas al Gobierno por el rendimiento de los fondos públicos, especialmente porque Camboya tiene uno de los coeficientes ingreso/PIB más bajos del mundo.

El comercio también puede ser esencial para el desarrollo de Camboya. Sok Siphana (Secretario de Estado, Ministerio

de Comercio) observó que el reciente ingreso de su país a la Organización Mundial del Comercio (OMC) ofrece enormes oportunidades y acceso a nuevos mercados. También deberá ayudar a acelerar la aprobación de las normas que deben observar los miembros de la OMC. El libre comercio y una mejor gestión de gobierno (especialmente la reducción de los derechos no oficiales) deberán acelerar la diversificación de la economía, lo cual es urgente para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio fijados por la ONU.

El alto grado de dolarización de la economía es otro tema de gran importancia. De hecho, sigue vivo el recuerdo de la destrucción, de la noche a la mañana, de la moneda y el sistema bancario nacionales perpetrada por el Khmer Rouge. En general, se coincidió en la necesidad de incrementar el uso del riel camboyano, aunque se reconoció que esto llevará tiempo. So Victor, otro miembro de la Asamblea Nacional, señaló que pueden adoptarse medidas para recuperar la confianza en el riel. La estabilidad del tipo de cambio desde 1999 ha contribuido considerablemente a lograr esta meta. En lo que se refiere al sector financiero, los legisladores pueden ayudar a establecer un sector financiero eficiente promulgando las leyes necesarias para reglamentar la actividad comercial, las transacciones financieras y la quiebra.

### Fortalecimiento del diálogo con los legisladores

En los últimos años el FMI ha intensificado el diálogo con los legisladores. Estos pueden desempeñar una función crucial, pues conocen de primera mano los intereses y necesidades de sus representados y comprenden la importancia de adoptar políticas fiscales, monetarias y estructurales prudentes, lo cual puede acelerar el desarrollo de una macroeconomía estable y un sector privado dinámico. En ambos seminarios se evidenció también la importante labor desempeñada por el FMI en situaciones de posguerra, y su creciente reconocimiento de las dificultades especiales que estos países afrontan para crear o reconstruir las instituciones necesarias para sustentar una economía viable.

Los asistentes a ambos seminarios agradecieron los esfuerzos del FMI por haberlos invitado a participar en foros abiertos extraoficiales y por escuchar sus inquietudes. Maria Da Costa, integrante de la Asamblea Nacional de Timor-Leste, aplaudió los “valiosos e interesantes debates” y Cheam Yeap, Presidente de la Comisión económica, financiera, bancaria y auditora de la Asamblea Nacional de Camboya, observó que un “diálogo valioso” facilita la comprensión mutua de los temas tratados. Los legisladores de ambos países alentaron al FMI a basarse en estos programas de extensión para organizar seminarios y reuniones de seguimiento. ■



De izq. a der.: Robert Hagemann (Representante Residente, FMI, Camboya), Dr. Sok Siphana (Secretario de Estado, Ministerio de Comercio, Camboya) y Kaniitta Meesook (Directora Adjunta, Depto. de Relaciones Externas, FMI).

Robert Hagemann, Representante Residente del FMI en Camboya  
Susan Creane, Departamento de Asia y el Pacífico del FMI  
Patrick Cirillo, Departamento de Relaciones Externas del FMI



## VIH/SIDA: Obstáculos institucionales del financiamiento

Las características extraordinarias de la epidemia del VIH/SIDA exigen medidas excepcionales. No obstante, sigue debatiéndose cuáles deberían ser esas medidas. Si bien existe un consenso general sobre la necesidad de cuantiosos recursos para poder luchar contra esta enfermedad, la provisión exagerada de fondos podría complicar la gestión macroeconómica y fiscal en los países más afectados.

¿Qué se puede hacer? El dilema que plantea la absorción de la ayuda monetaria se exploró en la mesa redonda celebrada en Washington el 18 de abril, con el auspicio de Center for Global Development (CGD), partiendo de las opiniones de los ministros de Hacienda africanos, miembros de la comunidad preconfiguradora y altos funcionarios del FMI y del Banco Mundial.

Nancy Birdsall, Presidenta y fundadora de CGD, fungió de moderadora de la sesión, en la que se discutieron la urgente necesidad de recursos y los riesgos que conlleva la afluencia repentina de ingentes sumas de dinero. Puesto que en Zambia los fondos destinados al SIDA aumentaron casi 700% entre 2001 y 2003, y en Lesotho y Swazilandia casi 1.000%, Maureen Lewis (CGD) declaró que estos fondos están inundando los presupuestos de salud. Obviamente, los obstáculos institucionales preocupan a los donantes y los beneficiarios. Lewis expresó que, según una encuesta sobre las opiniones en torno a estos obstáculos, el 74% de los encuestados estaba a favor de suspender o mermar las restricciones macroeconómicas y fiscales para dar cabida a un mayor gasto en la lucha contra el VIH/SIDA. Sin embargo, muy pocos (1%) se refirieron a los topes sugeridos por el FMI. Los encuestados expresaron mayor preocupación por la falta de voluntad política (29%) y de coordinación nacional (28%), y las deficiencias en el suministro de servicios de salud (14%).

### La enorme necesidad de servicios de salud

No se puso en duda la necesidad de mayores recursos. Ezra Suruma, Ministro de Hacienda de Uganda, recalcó la urgente necesidad de medicinas para tratar a los pacientes de VIH/SIDA. Suruma argumentó que algo debe andar mal cuando un país no puede absorber el dinero que recibe para el tratamiento del VIH/SIDA; son “los técnicos, los expertos en macroeconomía, los que tienen la tarea de resolver el problema para que acabe el sufrimiento”. El Ministro de Hacienda de Rwanda, Donald Kaberuka, mencionó un documento reciente del FMI sobre el

espacio fiscal (Peter S. Heller, “Understanding Fiscal Space”, documento de análisis de política económica del FMI No. 05/4), que “podría ofrecer técnicas para administrar el incremento de los recursos”. De presentarse un colapso macroeconómico, sufrirán los más pobres, declaró el Ministro.

Holly Burkhalter (Médicos por los Derechos Humanos) señaló que a diferencia de otras epidemias, el VIH/SIDA ataca al “núcleo de adultos en sus años productivos y reproductivos”, que generalmente son quienes mantienen al país en funcionamiento. Señaló que el enorme costo económico del VIH/SIDA exige soluciones más radicales. Y añadió: “El mayor problema de África no es tener demasiado dinero”. Una posible solución planteada por los participantes sería “importar” un sector de servicios de salud para ampliar el suministro de servicios y a la vez minimizar el impacto macroeconómico sobre los precios y el tipo de cambio. Otra opción podría ser la creación de un

fondo para el SIDA, semejante a los fondos petroleros, lo que permitiría utilizar el dinero a lo largo del tiempo y daría continuidad a los programas contra el SIDA.

### Decisiones difíciles

Peter Heller, del Departamento de Finanzas Públicas del FMI, explicó que los grandes incrementos de ayuda suponen auténticos desafíos macroeconómicos. Para afrontarlos, se deberán tomar difíciles decisiones de política. Añadió que el FMI puede asesorar a los países, “pero, en última instancia, tendrá que ser el

ministerio de Hacienda, el gobierno en su conjunto, quien tendrá que decidir qué sacrificios está dispuesto a hacer”. David Andrews, economista del FMI (Departamento de África) y jefe de misión en Zambia, señaló que desde que Zambia alcanzó el punto de decisión de la Iniciativa PPME los pagos anuales por servicio de la deuda han descendido del 4% del PIB al 2%. Los gastos de salud de Zambia financiados internamente equivalen a cerca del 2% del PIB, y este recibe como mínimo un 8% del PIB en fondos nuevos de ayuda externa.

Jean-Louis Sarbib (Banco Mundial) se mostró optimista pues “vamos a hallar una solución que respete tanto la urgencia como la buena gestión económica que África necesita”. ■

Jennifer Bisping  
FMI, Departamento de Relaciones Externas



De izq. a der.: Los ministros de Hacienda de Uganda y Rwanda, Ezra Suruma y Donald Kaberuka, y Nancy Birdsall del CGD.

En <http://www.cgdev.org> puede verse el video sobre la mesa redonda.

## Alivio de la deuda de los PPME (situación al 21 de abril de 2005)

País miembro del FMI	Punto de decisión	Punto de culminación	Monto aprobado	Monto desembolsado <sup>1</sup>
(Millones de DEG)				
<b>Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME)</b>				
<b>En virtud de la Iniciativa original de 1996</b>				
Bolivia	Septiembre de 1997	Septiembre de 1998	21,2	21,2
Burkina Faso	Septiembre de 1997	Julio de 2000	16,3	16,3
Côte d'Ivoire	Marzo de 1998	–	16,7 <sup>2</sup>	–
Guyana	Diciembre de 1997	Mayo de 1999	25,6	25,6
Malí	Septiembre de 1998	Septiembre de 2000	10,8	10,8
Mozambique	Abril de 1998	Junio de 1999	93,2	93,2
Uganda	Abril de 1997	Abril de 1998	51,5	51,5
<b>Total PPME original</b>			<b>235,3</b>	<b>218,6</b>
<b>En virtud de la Iniciativa reforzada para los PPME de 1999</b>				
Benin	Julio de 2000	Marzo de 2003	18,4	20,1
Bolivia	Febrero de 2000	Junio de 2001	41,1	44,2
Burkina Faso	Julio de 2000	Abril de 2002	27,7	29,7
Camerún	Octubre de 2000	Flotante	28,5	5,5
Chad	Mayo de 2001	Flotante	14,3	8,6
Congo, República Democrática del	Julio de 2003	Flotante	228,3 <sup>3</sup>	2,3
Etiopía	Noviembre de 2001	Abril de 2004	45,1	46,3
Gambia	Diciembre de 2000	Flotante	1,8	0,1
Ghana	Febrero de 2002	Julio de 2004	90,1	94,3
Guinea	Diciembre de 2000	Flotante	24,2	5,2
Guinea-Bissau	Diciembre de 2000	Flotante	9,2	0,5
Guyana	Noviembre de 2000	Diciembre de 2003	31,1	34,0
Honduras	Junio de 2000	Abril de 2005	22,7	22,7
Madagascar	Diciembre de 2000	Octubre de 2004	14,7	16,4
Malawi	Diciembre de 2000	Flotante	23,1	6,9
Malí	Septiembre de 2000	Marzo de 2003	34,7	38,5
Mauritania	Febrero de 2000	Junio de 2002	34,8	38,4
Mozambique	Abril de 2000	Septiembre de 2001	13,7	14,8
Nicaragua	Diciembre de 2000	Enero de 2004	63,5	71,2
Níger	Diciembre de 2000	Abril de 2004	31,2	33,8
Rwanda	Diciembre de 2000	Abril de 2005	33,8 <sup>4</sup>	33,8
Santo Tomé y Príncipe	Diciembre de 2000	Flotante	–	–
Senegal	Junio de 2000	Abril de 2004	33,8	38,4
Sierra Leona	Marzo de 2002	Flotante	98,5	62,0
Tanzanía	Abril de 2000	Noviembre de 2001	89,0	96,4
Uganda	Febrero de 2000	Mayo de 2000	68,1	70,2
Zambia	Diciembre de 2000	Abril de 2005	468,8	468,8
<b>Total PPME reforzado</b>			<b>1.590,3</b>	<b>1.303,0</b>
<b>Total combinado para 28 países miembros</b>			<b>1.825,5</b>	<b>1.521,6</b>

### Definiciones

*Punto de decisión:* Punto en el que el FMI decide habilitar a un país miembro para recibir asistencia en virtud de la Iniciativa para los PPME (normalmente al cabo de un período inicial de ejecución de tres años) y el monto de la asistencia aprobada.

*Punto de culminación:* Punto en el que el país recibe la mayor parte de la asistencia en el marco de la Iniciativa para los PPME, sin más condiciones de política. En virtud de la Iniciativa reforzada para los PPME, el punto de culminación guarda relación con la ejecución de reformas estructurales fundamentales previamente acordadas (es decir, un punto de culminación flotante).

<sup>1</sup>Incluye intereses por montos comprometidos en virtud de la Iniciativa reforzada para los PPME.

<sup>2</sup>Equivalente al monto comprometido de US\$22,5 millones a los tipos de cambio del punto de decisión (17 de marzo de 1998).

<sup>3</sup>El monto comprometido equivale al saldo restante del total de asistencia del FMI en virtud de la Iniciativa PPME por valor de DEG 337,9 millones, una vez deducidos DEG 109,6 millones que representan el elemento concesionario relacionado con el desembolso de un préstamo en virtud del servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza tras la eliminación de los atrasos de la República Democrática del Congo frente al FMI el 12 de junio de 2002.

<sup>4</sup>No incluye el compromiso adicional de asistencia PPME reforzada por valor de DEG 12,98 millones sujeta a la recepción de seguridades de financiamiento satisfactorias de otros acreedores.

Datos: FMI, Departamento Financiero.

## Si no es ahora, ¿cuándo?

Ante la creciente preocupación de que sean demasiados los países que no alcancen muchos de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), altos funcionarios del FMI, el Banco Mundial, la Organización Mundial del Comercio (OMC) y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo se congregaron el 18 de abril en Nueva York en la primera de una serie de eventos que servirán de antesala a la cumbre mundial sobre los ODM, del 14 al 17 de septiembre. En esa cumbre, los líderes mundiales evaluarán los avances y procurarán fortalecer los compromisos —que se formularon en la Declaración del Milenio en septiembre de 2000— de reducir a la mitad la pobreza y mejorar considerablemente la calidad de vida en los países más pobres del mundo.

En la sesión de Nueva York, patrocinada por el Consejo Económico y Social de la ONU, el Secretario General, Kofi Annan, dijo que los meses venideros ofrecen una singular oportunidad para efectuar cambios de fondo en el sistema internacional a fin de fomentar la libertad, equidad y seguridad para todos. Las necesidades más urgentes son una feliz conclusión de la Ronda de Doha —que genere un mejor acceso al mercado para las exportaciones de los países en desarrollo— y compromisos más concretos de atender las necesidades especiales de África subsahariana. Al cumplirse cinco años de la cuenta regresiva para alcanzar los ODM en 2015, sin haberse cumplido plenamente los compromisos, Annan desafió a los países preguntándoles: “Si no es ahora, ¿cuándo?”

Agustín Carstens, Subdirector Gerente del FMI, subrayó que la reducción de la pobreza debe encabezar la agenda internacional, y que el reto principal es reforzar el clima de inversión y fomentar el crecimiento liderado por el sector privado. La comunidad internacional también debe incrementar y coordinar mejor su asistencia técnica y financiera, ofrecer más alivio de la deuda y abrir sus mercados a los productos de los países en desarrollo.

### ¿Qué habrá que hacer?

Si bien la reunión debía limitarse al diálogo y no se habían negociado resultados, los participantes resaltaron los siguientes temas:

**Políticas y estrategias.** Cada país debe formular su propia estrategia de desarrollo a largo plazo para



Agustín Carstens (primera fila, der.) en la sesión de ECOSOC. A su derecha el Presidente de ECOSOC, Munir Akram, el Secretario General de la ONU, Kofi Annan, el Presidente del Comité para el Desarrollo, Trevor Manuel, y la Presidenta de la Junta de Comercio y Desarrollo de UNCTAD, Mary Whelan.

alcanzar los ODM. Los programas de reducción de la pobreza deben impulsar la creación de nuevos puestos de trabajo y movilizar más recursos internos. Asimismo, habrá que invertir más en el fortalecimiento de las capacidades para apoyar el desarrollo institucional e incrementar la capacidad de absorción.

**Ayuda, innovaciones financieras y alivio de la deuda.** Los donantes deben comprometerse con un calendario de aumento de la asistencia oficial para el desarrollo hasta llegar a la meta establecida del 0,7% del ingreso nacional bruto. Los países menos desarrollados y los Estados más frágiles requerirán la mayor atención. Se discutieron además innovaciones financieras, entre ellas una facilidad financiera internacional y un impuesto mundial a los boletos de avión. Si bien hubo algunas solicitudes de alivio adicional de la deuda, la mayoría de los participantes destacó la importancia de asegurar la sostenibilidad de la deuda a largo plazo.

**Comercio, inversión y flujos privados.** La voluntad política debe traducirse en la aplicación de medidas concretas antes de la reunión de diciembre de la Organización Mundial del Comercio en Hong Kong. La ampliación de los mercados y la reducción de los subsidios agrícolas pueden resultar esenciales para impulsar y sostener el crecimiento. Asimismo, ante la creciente importancia de las remesas como fuente de capital, deben reducirse los costos de transacción. ■

Axel Palmason, Oficina del FMI en las Naciones Unidas  
Jones Morco, Departamento de Secretaría del FMI



Laura Wallace  
Directora

Sheila Meehan  
Redactora Principal

Christine Ebrahim-zadeh  
Jefa de producción

Camilla Andersen  
Jacqueline Irving  
Conny Lotze  
Redactoras

Maureen Burke  
Lijun Li

Kelley McCollum  
Ayudantes de redacción

Julio Prego  
Diseñador gráfico

Con la colaboración de  
Graham Hacche  
Prakash Loungani

### Edición en español

División de Español  
Departamento de Tecnología  
y Servicios Generales

Rodrigo Ferrerosa  
Traducción

Magaly B. Torres  
Corrección de pruebas  
Martha A. Amas  
Composición gráfica

El Boletín (ISSN 0250-7240) es una publicación del FMI. Durante el año aparecen 22 números en español, francés e inglés, además de *El FMI en Foco*. Las opiniones e información publicadas no representan necesariamente la posición oficial del FMI. Los mapas que se publican para orientar a los lectores provienen de la sexta edición de *Atlas of the World*, de *National Geographic*; los nombres y las fronteras que aparecen en los mismos no reflejan la posición del FMI con respecto a la situación jurídica de ningún territorio, ni tampoco la conformidad de la institución en relación con dichas fronteras. El material publicado puede reproducirse mencionando la fuente de información, salvo las fotografías e ilustraciones que no pueden reproducirse en forma alguna. La correspondencia debe dirigirse a: Current Publications Division, Room IS7-1100, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-8585; correo electrónico: imfsurvey@imf.org.

El precio de la suscripción anual, para empresas privadas y particulares, es de US\$109. Para solicitar la suscripción al *Boletín del FMI* o publicaciones del FMI, sírvase dirigirse a: IMF Publication Services, Box X2005, IMF, Washington, DC 20431 EE.UU. Tel.: (202) 623-7430; Fax: (202) 623-7201; Correo electrónico: publications@imf.org. El *Boletín del FMI* se distribuye por correo aéreo (Canadá, Estados Unidos y México: first class; otros países: airspeed).